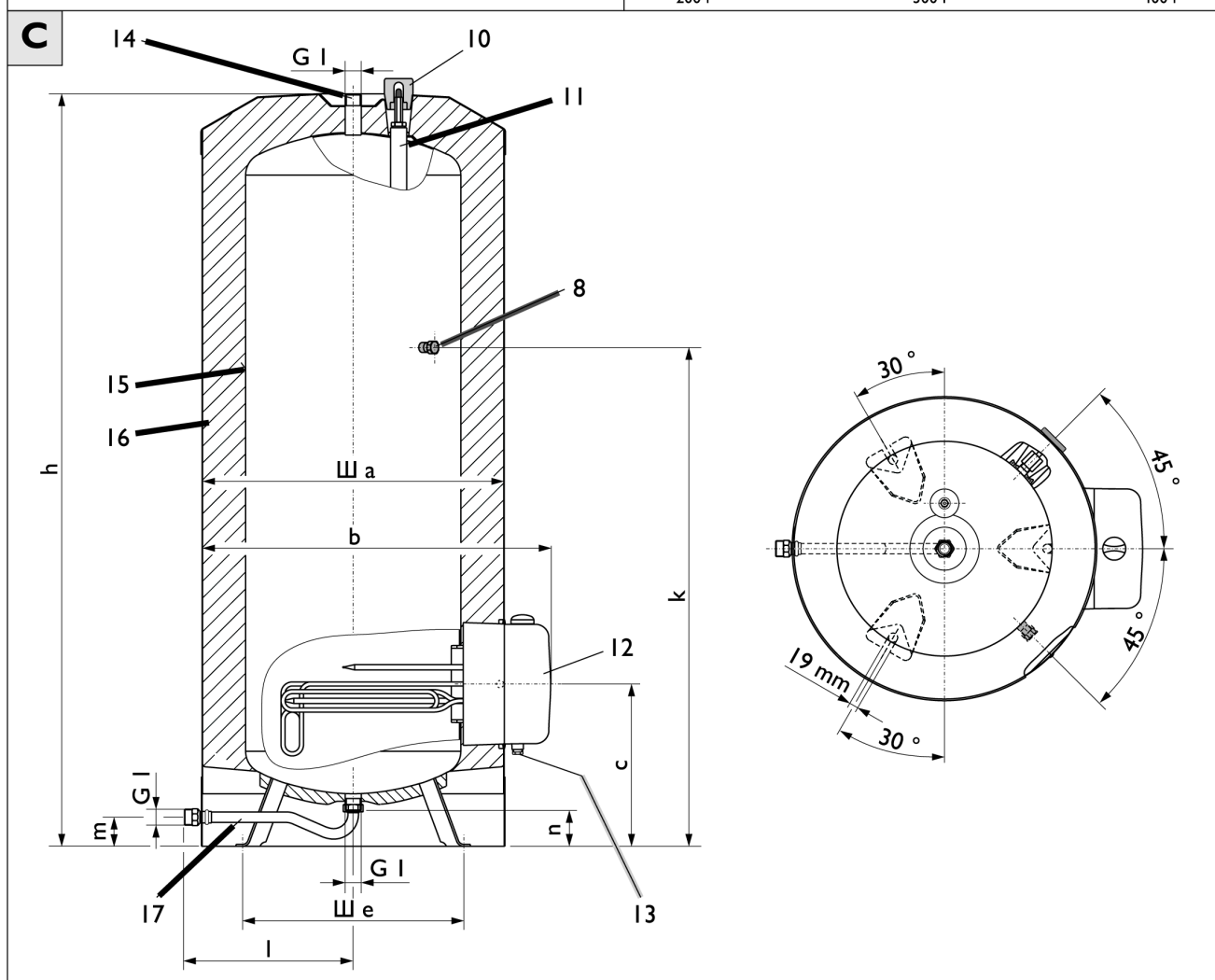
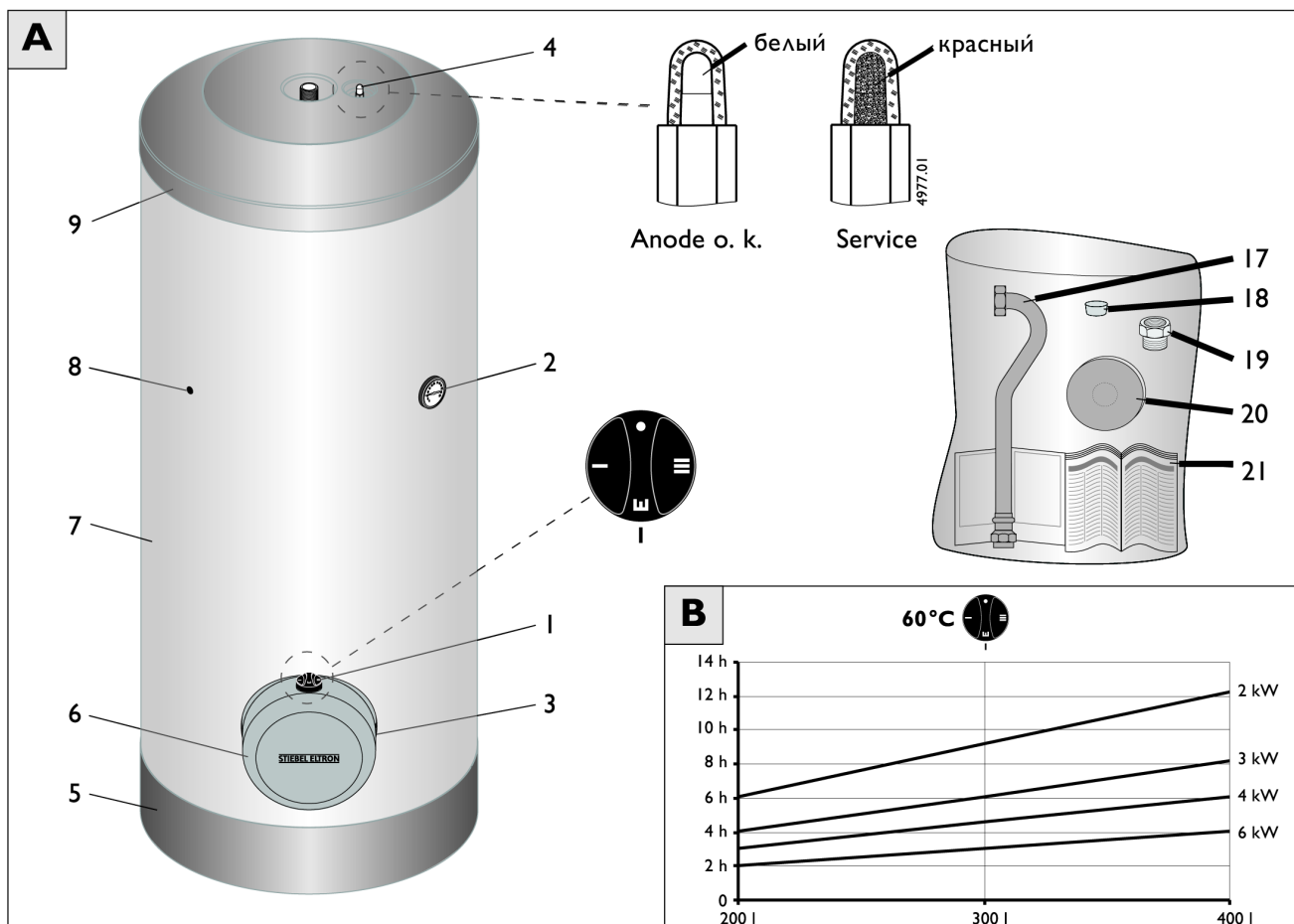


STIEBEL ELTRON

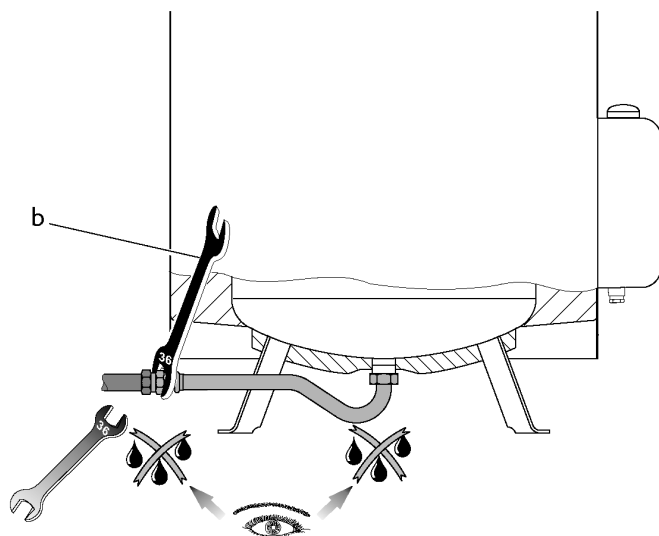
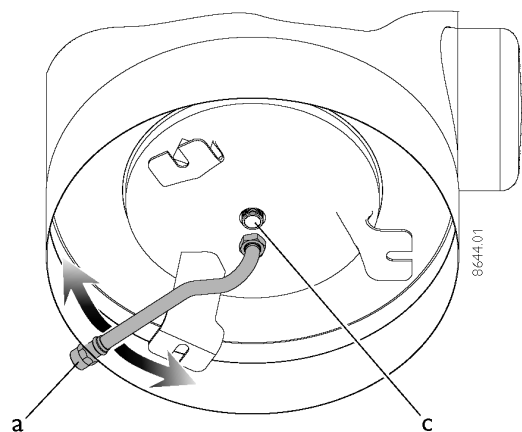
**Напольные накопительные
водонагреватели закрытого типа.**

SHW 200 S, SHW 300 S, SHW 400 S

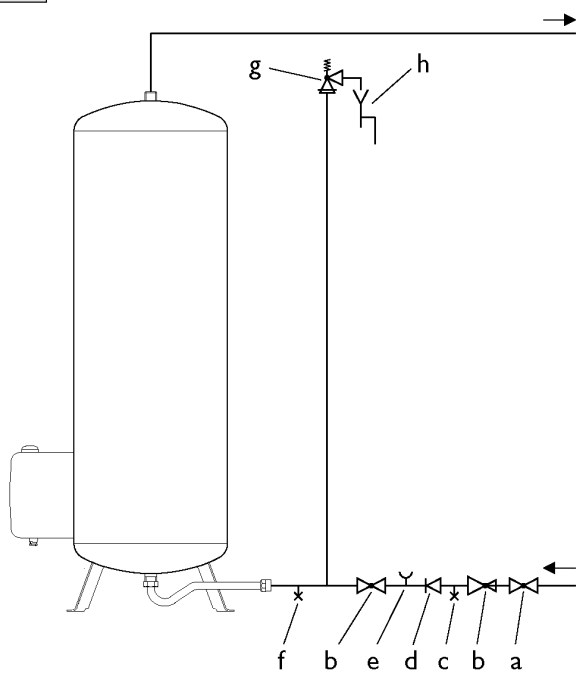
**Инструкция по монтажу и
эксплуатации.**



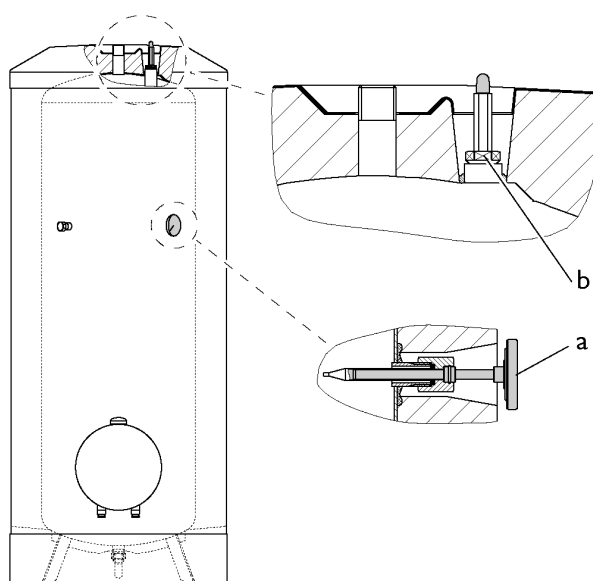
D



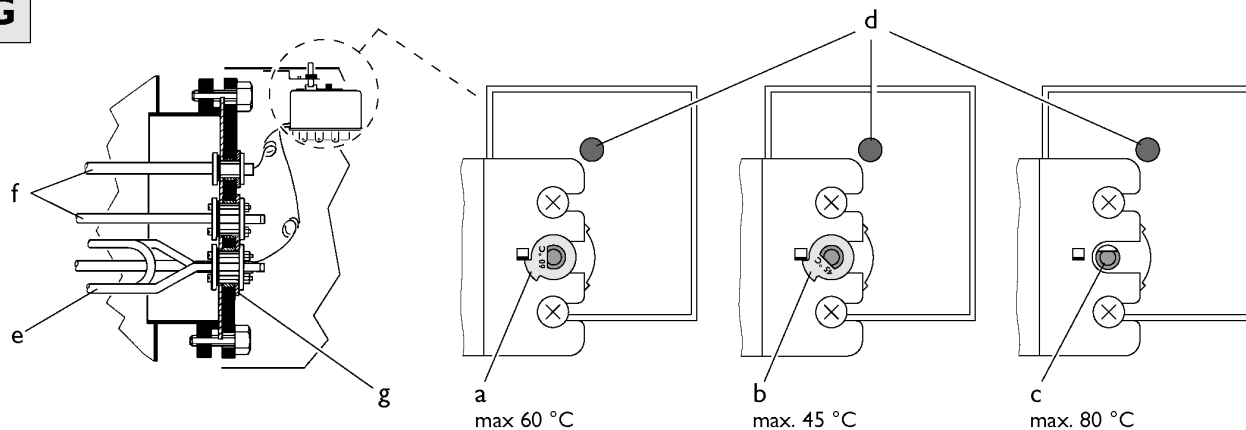
E

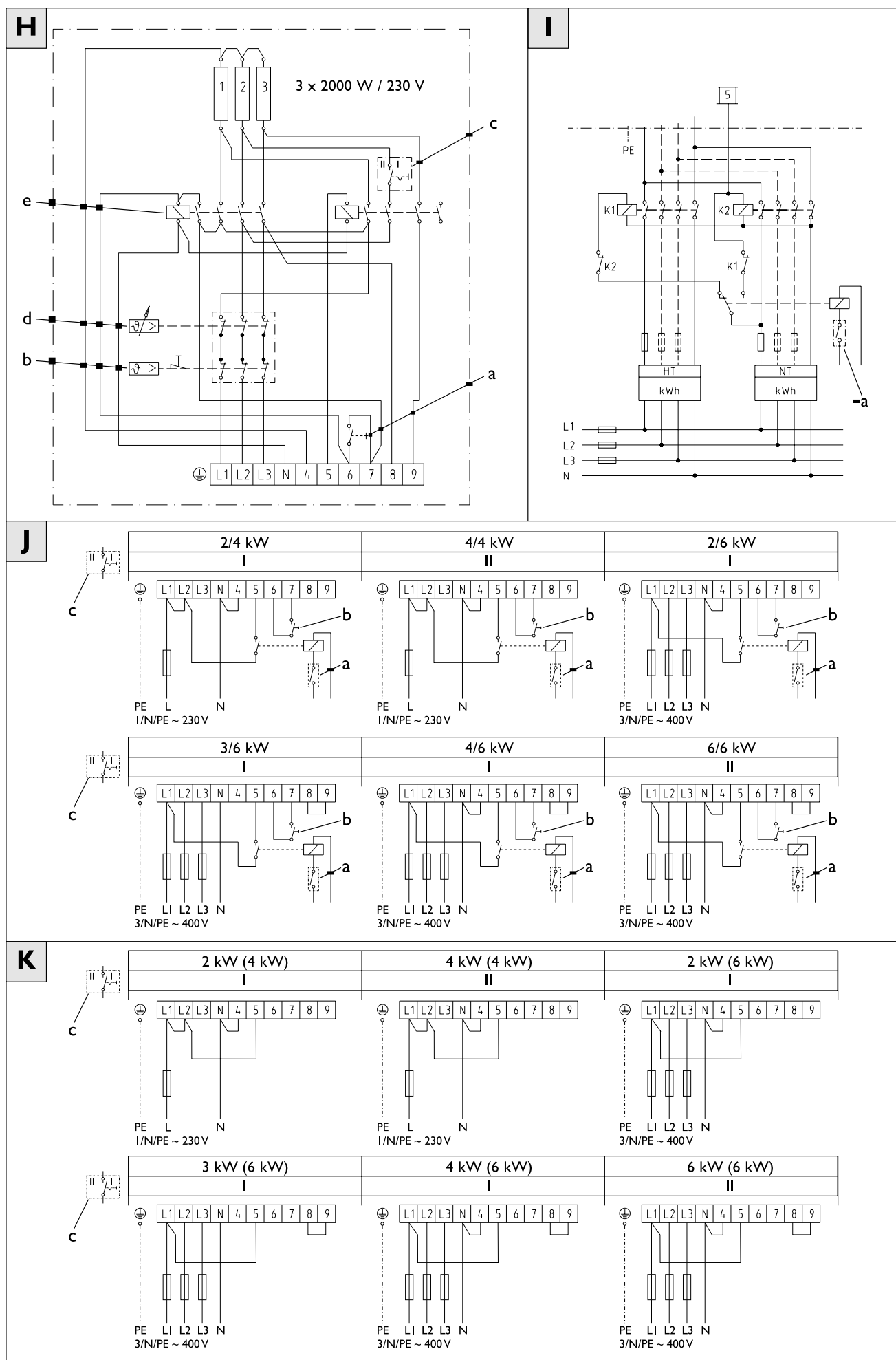


F



G





Инструкция по эксплуатации для пользователя и специалиста

1.1 Описание устройства

- Напольные накопительные электрические водонагреватели SHW 200-400 S предназначены для снабжения горячей водой (температура до 80 °C) одной или нескольких водоразборных точек.
- Возможно плавное регулирование температуры в диапазоне от 35 °C до 80 °C **A** (I). По желанию специалист может изменить на фланце водонагревателя **G** заводскую регулировку ограничения температуры (60 °C).
 - Объем воды нагревается до заданной температуры в соответствии со схемой подключения.

Режим работы без функции нагрева по льготному тарифу:

В зависимости от схемы подключения осуществляется автоматическое поддержание температуры воды.

Режим работы с функцией нагрева по льготному тарифу:

- В этом режиме работы основной нагрев осуществляется во время действия льготного тарифа. При необходимости, нажатием клавиши **(3)** может включаться быстрый нагрев. При достижении заданной температуры быстрый нагрев отключается, и повторного включения не происходит.
- Продолжительность нагрева зависит от объема водонагревателя, температуры холодной воды и мощности нагрева. Время нагрева при заданной температуре горячей воды 60 °C **(E)** и температуре холодной воды 10 °C см. диаграмму **B**.

1.2 Коротко о самом важном **A**

Ручка выбора температуры **(I)**
Термометр **(2)**
Клавиша для включения быстрого нагрева **(3)**
Индикатор состояния анода **(4)**

Управление

Ручка выбора температуры

● = холодная (см. также замечание «Опасность промерзания»)

I = около 40 °C

E = около 60 °C - рекомендуемое энергосберегающее положение, пониженное образование известковых отложений

III = около 80 °C - макс.

возможная температура

Фактическая температура может незначительно отличаться от заданной величины, что обусловлено различием систем регулировки температуры.

1.3 Важные замечания

Во время разбора воды ее температура может превышать 60 °C. Поэтому не подпускайте маленьких детей к арматуре в местах водоразбора.

Опасность ожогов кипятком!

- Регулярно вызывайте специалиста для проверки напольного накопительного водонагревателя и предохранительной группы.
- Приборы находятся под давлением водопроводной сети. Во время нагрева вода, расширяясь в объеме, капает из предохранительного клапана. Если по окончании нагрева вода продолжает капать, обратитесь к специалисту.
- Для защиты от коррозии стальной бак изнутри покрыт специальной эмалью и снабжен защитным анодом с индикатором состояния

По мере износа защитного анода влага попадает в индикатор состояния **(4)** и изменяет его цвет

При красной окраске индикатора состояния анода **(4)** сообщите об этом специалисту, чтобы он проверил состояние защитного анода и заменил его в случае необходимости.

Опасность замерзания

В положении ● (= холодная) ручки выбора температуры и при наличии электропитания вода в водонагревателе защищена от замерзания. Однако защита не распространяется на предохранительные клапаны и водопровод.

1.7 Технические характеристики

(действительны данные на шильде прибора)

Модель	SHW 200 S	SHW 300 S	SHW 400 S	
Емкость, л	200	300	400	
Вес без воды, кг	75	95	126	
Максимальный поток, л/мин.	30	38	45	
Допустимое рабочее давление	0,6 МПа (6 бар)			
Отметка о прохождении контроля	См. типовую шильду прибора			
Подсоединение к электросети	См. типовую шильду прибора			
Размеры	Ш a mm	630	700	750
C (длина окружности)	b mm	730	815	865
	c mm	340	365	375
	Ш e mm	430	490	540
	h mm	1570	1585	1755
	k mm	1035	1040	1160
	l mm	350	390	410
	m mm	60	55	55
	n mm	80	75	75

1.4 Устранение неисправностей

См. «3. Устранение неисправностей пользователем».

1.5 Профилактическое обслуживание и уход

Профилактические работы, например, проверку электробезопасности, разрешается выполнять только специалисту.

- При повышенных температурах почти во всякой воде выделяется известковый налет. Он откладывается внутри прибора и влияет на его функционирование и продолжительность срока службы. Поэтому время от времени необходимо очищать нагревательные элементы от известковых отложений. Специалист, который знаком со свойствами местной воды, назовет Вам дату проведения очередной профилактики.
- Для ухода за корпусом прибора достаточно влажной салфетки. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или растворителями!

1.6 Инструкция по монтажу и эксплуатации

Аккуратно храните данную инструкцию, при смене владельца прибора передавайте ее очередному пользователю. Специалисту следует ознакомиться с ней при проведении профилактических работ и т.п. процедур по поддержанию прибора в рабочем состоянии.

Инструкция по монтажу для специалиста

2.1 Конструкция прибора

А и С

Перед транспортировкой к месту установки мы рекомендуем демонтировать облицовку водонагревателя (см. «2.4»), чтобы не испачкать и не повредить ее.

- 1 Ручка выбора температуры
- 2 Термометр (при поставке находится под крышкой фланца)
- 3 Клавиша быстрого нагрева
- 4 Индикаторный элемент сигнального анода
- 5 Пластиковая блenda цоколя
- 6 Крышка фланца
- 7 Пластиковая оболочка
- 8 Штуцер G 1/2, например, для циркуляции
- 9 Пластиковая крышка
- 10 Защита при транспортировке
- 11 Защитный анод
- 12 Фланец с нагревательными элементами
- 13 Кабельный ввод PG 16 и PG 13,5 для электрического подсоединения
- 14 Штуцер выхода горячей воды G 1
- 15 Стальной бак со специальным эмалевым покрытием
- 16 Теплоизоляция

Детали, прилагаемые в отдельной упаковке:

- 17 Подводящий трубопровод холодной воды G 1 с плоским уплотнением
- 18 Пластиковый колпачок для прикрытия клавиши быстрого нагрева
- 19 Переходник 1/2" с уплотнением
- 20 Приклеиваемая розетка
- 21 Инструкция по монтажу и эксплуатации

2.2 Предписания и постановления

- Монтаж (водопроводное и электрическое подключение), а также первый ввод в эксплуатацию и профилактику этого прибора разрешается производить только квалифицированному специалисту, в соответствии с данной инструкцией.
- Бесперебойная работа и безопасность эксплуатации гарантируются только при использовании предназначенных для данного прибора оригинальных запасных частей и принадлежностей.

- DIN VDE 0100.
- Постановления местного энергоснабжающего предприятия.
- DIN 1988/DIN 4109.

- Постановления местного водоснабжающего предприятия.

- Напольный накопительный водонагреватель должен прикрепляться к полу.

Кроме того, необходимо принимать во внимание:

- Типовую шильду прибора
- Технические характеристики

Водопроводное оборудование Материалы для водопроводных труб:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| - Водопровод холодной воды | - Водопровод горячей воды |
| Медная труба | Медная труба |
| Стальная труба | Стальная или медная труба |

Если используются токопроводящие трубы, необходимо обеспечить их диэлектрический разрыв с помощью пластиковых, либо металлопластиковых труб.

Система пластиковых трубопроводов:

Прибор также соединяется с системами пластиковых трубопроводов для холодной и горячей воды, прошедших контроль DVGW

Закон об экономии электроэнергии

- Трубопровод горячей воды должен иметь теплоизоляцию.
 - Температуру горячей воды в системе трубопровода следует ограничивать максимальным значением 60 °C при помощи автоматически срабатывающих устройств или других мер. Это не распространяется на системы горячего водоснабжения для хозяйственных нужд, в которых настоятельно требуются более высокие температуры или необходимая длина трубопровода
 - Системы горячего водоснабжения следует оснащать автоматическими устройствами для отключения циркуляционного насоса
- В напольных накопительных водонагревателях с циркуляционным трубопроводом циркуляционный насос должен управляться через встраиваемый таймер, а в случае необходимости - термостатами.

Электрооборудование

- Подсоединение к электросети только через стационарно проложенный кабель в сочетании с демонтируемым кабельным вводом.
- Опубликовано TopClimat

- Должна существовать возможность отсоединения от электросети всех контактов (фазных), например, через предохранители, с воздушным промежутком не менее 3 мм!

2.3 Место установки

- Помещение должно быть непромерзающим.
- Монтаж осуществляется вблизи от места водозабора.

2.4 Демонтаж / сборка облицовки накопительного водонагревателя

В состоянии поставки облицовка накопительного водонагревателя смонтирована. При необходимости вы можете ее удалить. Демонтаж **А**:

1. Снимите пластиковую крышку (9).
2. Снимите пластиковую цокольную бленду (5).
3. Выньте ручку выбора температуры (3)
4. Снимите крышку фланца (6) и фитинг кабельной проводки (13).
5. Снимите пластиковую оболочку (7).

Сборка: Производится в обратной последовательности.

Оболочка и крышка должны монтироваться перед подсоединением к водопроводу и перед возможным циркуляционным трубопроводом. Цокольную бленду монтируйте после проведения контроля герметичности.

2.5 Подключение к водопроводу

- Тщательно промойте трубопровод
- Смонтируйте выходной трубопровод горячей воды.
- Смонтируйте подающий трубопровод холодной воды **Д**

Присоединительную трубу (а) можно монтировать по выбору, между опорными ножками. Привинчивая резьбовые соединения, поддерживайте их ключом (b). Следует контролировать прочность соединительных труб; в случае необходимости установить дополнительный крепеж. При необходимости подсоединение холодной воды можно смонтировать прямо на штуцере (c).

- Установите группу безопасности, например, Stiebel Eltron ZH I, для давлений в водопроводе до 0,6 МПа (полное давление потока 0,48 МПа). При давлении воды > 0,48 МПа следует установить дополнительно редуктор давления DMV/ZH I.

Схема включения **E**:

- a** Запорный вентиль
- b** Редуктор давления
DMV / ZH I (если требуется)
- c** Контрольный вентиль
- d** Обратный клапан
- e** Штуцер для манометра
- f** Вентиль опорожнения
- g** Предохранительный клапан G 3/4,
0,6 МПа (6 бар)
- h** Фановый трубопровод
 - Выберите размеры фанового трубопровода для полностью открытого предохранительного клапана. Продувочное отверстие предохранительного клапана должно оставаться открытым.
 - Фановый трубопровод предохранительной группы следует прокладывать с постоянным наклоном вниз.
 - Необходимо принимать во внимание указания по монтажу предохранительной группы.
- Открыв арматуру горячей воды, заполните прибор водой и держите открытым кран горячей воды до тех пор, пока вода не начнет поступать из крана.
- Визуально проверьте прибор на герметичность (наличие потеков)
- **Указание для циркуляционного трубопровода A**:
Если нужно установить циркуляционный трубопровод, его монтируют на штуцере (8) (можно также на штуцере для термометра). Для этого надо рассверлить пластиковую оболочку по маркировке (например, при помощи 70-миллиметровой узкой ножовки). Термоизоляцию вокруг штуцера следует убрать, чтобы можно было смонтировать циркуляционный трубопровод. Для этого навинтите прилагаемый переходник 1/2" (19) с удлинением со стороны монтажа. Наклейте розетку (20) на пластиковую оболочку (чтобы закрыть отверстие).

2.6 Подключение к электросети

У напольных накопительных водонагревателей SHW 200-400 S имеется базовый нагрев и возможность быстрого нагрева, который включается при помощи специальной клавиши. Если электроснабжающая организация не разрешает режим быстрого нагрева, нужно накрыть клавишу быстрого нагрева (3) прилагаемым пластиковым

колпачком (18).

- Выньте ручку выбора температуры.
- Снимите крышку фланца.
- Подготовьте электрический кабель и вставьте его через кабельный ввод (13) во фланец
- Выбранная нагрузка подключается в соответствии с примерами подключения.
- После подключения к электросети, на типовой шильде прибора следует отметить шариковой ручкой клетку, соответствующую мощности и напряжению.

Электрическая схема H

- a** Клавиша быстрого нагрева
- b** Предохранительный ограничитель температуры
- c** Переключатель выбора мощности
- d** Регулятор температуры
- e** Магнитный пускатель

Режим работы с функцией нагрева по льготному тарифу:

Измерение двумя счетчиками I

- a** Контакт выбора тарифа
 - Варианты мощности см. J
 - Соблюдайте порядок следования фаз на рисунке I!
 - Линиями без пунктира обозначен вариант для I/N/PE-230V
 - Пунктирными линиями обозначен вариант для 3/N/PE - 400 V

Измерение одним счетчиком J

- a** Контакт к сети электроснабжения
- b** Дистанционное управление - клавиша быстрого нагрева
- c** Переключатель выбора мощности под крышкой фланца

Режим работы без функции нагрева по льготному тарифу: K

- c** Силовой выключатель под крышкой фланца

- Быстрый нагрев

При нажатии клавиши быстрого нагрева достигаются мощности, обозначенные после косой черты (./ XXкВт) или в скобках (XXкВт); прибор однократно нагревает воду с высокой мощностью нагрева до заданной температуры.

2.7 Монтаж термометра F

Термометр (при поставке находящийся под крышкой фланца) вставьте до упора (a) и выровняйте.

2.8 Важные указания A, C

- Защитный анод

- Уберите транспортировочную защиту (10)
- Убедитесь в том, что индикатор (4) не получил повреждений при транспортировке.
- Не разрешается эксплуатировать напольный накопительный водонагреватель без индикатора состояния анода или при наличии повреждений в последнем, так как в противном случае при износе анода оттуда будет выходить вода.

- Ограничитель температуры G:

По желанию, специалист может изменить заводскую регулировку ограничения температуры горячей воды (60 °C) на электронагревательном фланце (a): Отсоедините накопительный водонагреватель от сети, поставьте регулятор температуры на ● и выньте ручку.

- **Ограничение на 45 °C:**
Снимите ограничительный диск (b) с оси регулятора температуры и переверните на 180°.
- **Ограничение на 80 °C:**
Снимите ограничительный диск с оси регулятора температуры (c) и установите регулятор температуры на место.
Соблюдайте указание 2.2 «Закон об экономии электроэнергии».
- При температурах ниже -15 °C (например, во время транспортировки/хранения на складе) может сработать защитный ограничитель температуры. Нажмите клавишу повторного запуска (d) до щелчка.

2.9 Первый ввод в эксплуатацию

(Разрешается производить только специалисту!)

- 1 перед подключением питания водонагреватель следует заполнить водой, для чего держать открытым кран горячей воды, пока вода не начнет поступать из крана.
- 2 Поверните вправо до упора ручку выбора температуры (**до ограничения температуры!**)
- 3 Включите прибор в электросеть.
- 4 Наблюдайте за первым нагревом, следите за отключением нагрева по достижении заданной температуры. В электрических схемах **J** и **K** должна проверяться клавиша быстрого нагрева (основной тариф)
- 5 Проверьте функционирование предохранительной группы (убедитесь, что во время нагрева из предохранительной группы стравливается избыток воды).

Передача прибора:

Разъясните пользователю принцип работы прибора и ознакомьте с его режимами эксплуатации.

Важные замечания:

- Укажите пользователю на возможные опасности (ожоги от

- кипятка).
- Передайте данную инструкцию по монтажу и эксплуатации для аккуратного хранения. Все сведения, имеющиеся в данной инструкции, должны соблюдаться самым тщательным образом. Дайте указания относительно безопасности, управления, установки и профилактического обслуживания прибора.

2.10 Профилактическое обслуживание

- При проведении любых работ отсоединяйте от сети все контакты/полюса прибора!
- Регулярно производите контрольный сброс воды через клапан избыточного давления вручную с целью контроля его работы.

После завершения контроля закройте предохранительный вентиль.

Дальнейшие указания относительно прибора:

- Удаление известковых отложений. Не пользуйтесь насосом для удаления известковых отложений. Очистку фланца от известкового налета проводите только после демонтажа. Не обрабатывайте средствами для удаления известкового налета эмалированные

поверхности и защитный анод. Затягивающий момент фланцевых болтов: 60 - 70 Нм.

- **Замена нагревательного элемента и трубки датчика **G**:** Нагревательный элемент (**e**) и трубка датчика (**f**) должны быть электрически изолированы от бака накопительного водонагревателя (**g**).
- Опорожнение водонагревателя: Перед опорожнением отсоедините прибор от электросети!
 - Закройте запорный вентиль в водопроводе холодной воды.
 - Полностью откройте вентили горячей воды на всех местах отбора.
 - Опорожнение осуществляется через сливной вентиль **E** (**f**). Остатки воды находятся в трубопроводе холодной воды.

Во время опорожнения существует опасность ожога

- Замена защитного анода **F** (**b**) Если защитный анод сработал, вы должны заменить его на новый. Защитный анод арт.№ 1409 20.

Если монтаж стержневого анода сверху провести невозможно, установите цепочный защитный анод арт.-№ 14 34 98.

3. Устранение неисправностей пользователем

Неисправность	Причина	Устранение
Нет горячей воды	- нет напряжения, засорение	- проверьте электрические предохранители, прочистите водопроводные трубы
Малый расход воды	- засорение рассекателя струи водоразборной арматуры или душевой насадки	- очистите сливную арматуру и/или удалите известь

Таблица 2.

4. Устранение неисправностей специалистом

Неисправность	Причина	Устранение
Нет горячей воды	- сработал предохранительный ограничитель температуры	- устранить причину неисправности; заменить комбинацию регулятор-ограничитель
	- не включается быстрый нагрев	- проверьте клавишу и пускатель
	- нагревательный элемент неисправен	- заменить нагревательный элемент

Таблица 3.

Центральное представительство STIEBEL ELTRON в России - фирма OSKO:

Москва-офис:

ул. Никольямская, д. 28/60
тел. (095) 502 99 15
факс (095) 502 99 16

Москва-магазин:

Ул. Троицкая, д.9, к.1
тел. (095) 933 87 74
факс (095) 933 87 75

Санкт-Петербург:

Каменноостровский пр., д.50
тел. (812) 327 52 52
факс (812) 325 13 46

Опубликовано TopClimat

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Гарантийные обязательства фирмы «ОСКО» на продукцию фирмы Stiebel Eltron

1. Гарантийный срок

На все приборы «Stiebel Eltron», поставляемых фирмой «ОСКО», распространяются гарантийные обязательства сроком действия два года. Исключение составляют системы управления и приборы, изготавливаемые на заказ, для которых срок действия гарантийных обязательств составляет один год.

2. Начало срока действия гарантийных обязательств

Срок действия гарантии начинается с момента передачи прибора покупателю. Претензии к работе прибора принимаются при предъявлении надлежащим образом оформленного гарантийного талона. Условием гарантии является соблюдение указаний по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию, содержащихся в инструкции по монтажу и эксплуатации. Гарантия действительна только в случае заполнения гарантийного талона и формуляра ввода в эксплуатацию.

3. Ремонт

Если претензии по гарантии обоснованы, сервисная служба фирмы «ОСКО» совместно с клиентом решает, каким способом могут быть устранены выявленные недостатки - с помощью ремонта или замены неисправного прибора. В случае принятия решения о ремонте прибора сервисная служба фирмы «ОСКО» обеспечивает надлежащее его проведение. Срок действия гарантии, указанный в настоящем гарантийном талоне, при этом не изменяется. В случае замены неисправного прибора на новый, срок действия гарантии не продлевается и новый гарантийный талон не выдаётся.

4. Особые положения

Неисправности, возникающие вследствие механических или химических воздействий, либо вследствие несоблюдения при монтаже и подключении технических норм или содержащихся в технической документации предписаний завода-изготовителя, не могут быть рассмотрены как гарантийный случай. Демонтаж прибора, его вскрытие или регулировка внутренних деталей прибора лицами, не имеющими соответствующих разрешений от сервисной службы «ОСКО», ведет к прекращению действия гарантийных обязательств. Демонтаж прибора своими силами и его доставка в сервисную службу «ОСКО» возможны только с предварительного разрешения сервисной службы. Регулирование, настройка прибора и ввод его в эксплуатацию осуществляется специалистами сервисной службы «ОСКО» за дополнительную плату.

5. Адрес гарантийной/сервисной службы

По всем вопросам, связанным с монтажом, гарантией, ремонтом, техническим обслуживанием прибора обращайтесь по адресу:
109004, Москва, ул. Никольямская, 28/60
тел. (095) 502-9915, факс: (095) 502-9916
197022, С.-Петербург, Каменноостровский пр., 50
тел. (812) 234-9369, 327-5252, факс: (812) 325-1346

Опубликовано TopClimat

STIEBEL ELTRON

ФОРМУЛЯР ВВОДА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

**Заполняется организацией (лицами),
осуществляющими монтаж и ввод в
эксплуатацию.**

Модель: _____

Клиент: _____

Адрес: _____

Дата установки: _____

Отметки: _____

Подпись установщика: _____

STIEBEL ELTRON

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Марка прибора: _____

Дата передачи прибора: _____

Подпись продавца: _____

Печать

Претензий к внешнему виду прибора не
имею. С условиями гарантии ознакомлен.

Покупатель: _____

Центральное представительство STIEBEL ELTRON в России - фирма OSKO:

Москва-офис:

ул. Никольямская, д. 28/60
тел. (095) 502 99 15
факс (095) 502 99 16

Москва-магазин:

Ул. Троицкая, д.9, к. I
тел. (095) 933 87 74
факс (095) 933 87 75

Санкт-Петербург:

Каменноостровский пр., д.50
тел. (812) 327 52 52
факс (812) 325 13 46

Опубликовано TopClimat